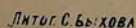
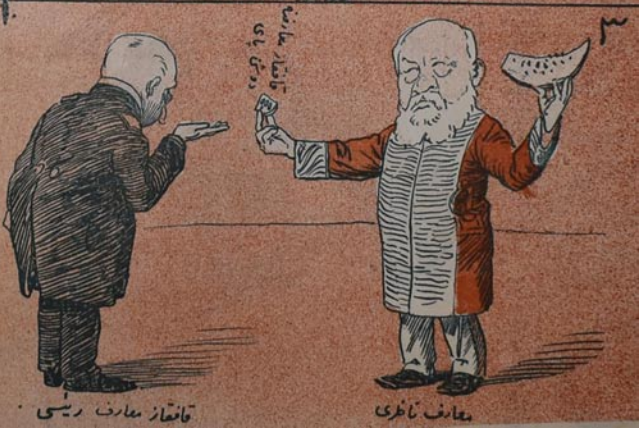


۴۸ اوجوچی ایل **МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ** قیمی ۱۲ فیک №48



- آی گلین تیز ادل او لوله گینی ویر منه ...

۱۹۰۸ هجری ایل ایچون دولق خراجاری





اعلان قیمتی.

تازه ایل ایچون آونہ قیمتی:

قافازده و روسیہده:

- ۱۲ آیلنی (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
۹ آیلنی (۳۹ نسخه) - ۳ منات  
۶ آیلنی (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
۳ آیلنی (۱۳ نسخه) - ۱ منات  
۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات  
نسخی - اداره مزده ۱۰ قیک،  
اوزکه شیرلده ۱۲ قیک

اعلان قدری.

| بیت سطرینک قیمتی | بوتن صحیفه لک قیمتی | بقیق صحیفه ده | بقیق صحیفه ده |
|------------------|---------------------|---------------|---------------|
| ۱۰ قیک           | ۷ قیک               | ۳۰ منات       | ۲۱ منات       |
| ۸ قیک            | ۶ قیک               | ۲۴ منات       | ۱۸ منات       |
| ۷ قیک            | ۵ قیک               | ۲۱ منات       | ۱۵ منات       |
| ۶ قیک            | ۴ قیک               | ۱۸ منات       | ۱۲ منات       |

اداره مز قلیسده داویدوفسکی کوجده نمره ۲۴  
مکتوب و تلغرافی آدرسی: قلیس ملانصرالدین

۳۰ نوایر ۱۹۰۸

هفته ده بر دفعه چیخان تورک مجوعه سیدر.

۱۸ ذی القعدة ۱۳۲۶ بازار

Акціонерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинскій Проспектъ № 9

غرامافون



قلیس. غالاویسکی کوجده نمره ۹

بوراده گوسته ریلن قایریقا نشانه سنا لازم در دقتایله مک.

هر بر غرامافون مزک و غرامافون حصه لریک اوستنده بونشانه وار.

دانشان ماشینلارک هیچ بر قایریقاسی نک اختیاری بوخدر اوز ماشینلارینه  
غرامافون آدی قویسون، اوندان اوتری که غرامافون محض بیزم یالینتی  
ماشینلاریمزدان عبارت در.

غرامافون ..... ایو ایچون الک گوزل بر مشغولیت در.

غرامافون ..... اوخو بور، جالیر، گولور، وغیره.

غرامافون ..... واسطه-ای بابه ابوده سازنده اویناماق مجلسی قورماق اولور.

غرامافون ..... دنیاده اولمچی دانشان ماشینلار، و همیشه اولمچی اولاجاق.

بیزم ماشینلارک تعریفی: میخانیزی ساده، محکم، چوخ پاشیان، ظاهری

گوزل و هایدان واجب - طبیعی سسلی اوز حالتده چخاردیر.

بوتون روسیهد، قافازده، ماورای خزرده - قیمتلری بر در داییشیق سزدر.



دقابرک بریدن ایکی طرفلی پلاستیفالار باشلیجاق ساتیلماغه: خردالاری ۷۵ قیک، «غرانده» آدی لاری بر منات ۵۰ قیک هر یری.

معصیت گورورینک آشاغاده آد ویریلن چالغی و سازنده لریک چالوب اوخوماق لارینه هیچ اولمسه امتحان ایچون قولا ق آسونلاز:

حید، سید، باقرات، محمد خلیف، محمد قلی شیشلی، مشهدی غفار ایرانی، هلال. خانم لاردان واروار، آنا

ایستقریقاجی لار آرشاق و امیرجان، تارزن اوهایس (کامانجه)، سبوی میرزاقلی (کامانجه)، دودوکچی لری:

مرزاعلی میرصادیقوف؛ زورناچی لار: باقرات و آولیق و غیرلری و غیرلری.

!!! قاتاقلار و سیاهی لار پول سزدولار !!!

!!! ساخته لریدن احتیاطی اولمک !!!



سولارینک اداره سی



قافقاز معدن

مشریبلره خبر ویریر که قفقاز معدن اداره طرفندن قفقاز طبیعی معدن سولارینک اسقلادی (آمباری) آچیلوبدر.

نومر ۲۰

نارزان و یسستوقی

قفقاز: دوارسووکوچسند، سارادژینک عمارتده، راسیدا ترانسپورت و استراخاوی جیبی نك قانوراسنده. تېلفون نومر ۱۴۸  
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страхового Общества.  
Телефонъ № 148

آمبارده قیمتلی.

واغون ایله (۱۲۰ یاشیق) هر یاشیق ۱۱ منات ۸۰ قک. یاشیق ایله (۱۰۰ یاریم بوتوقلا) هر یاشیق ۱۲ منات ۳۰ قک.  
ویاریم بوتوقلار ایله - هر بری شیشمی ایله ۱۴ قک. دیرقنور س. تیلیچیف

## ابونا دفتریمز آچیلدی

بوگون قمر عقرب بر جندان خارج اولماق مناسبتیه فرصتی غنیمت و ساعتی خوش ییلوب آهونه دقتیرنی آچدیق. بوکلن ایلك مدتدهده کهنه سیاق ایله ناغل و مسئله یازمه و ایلان قورباغه شکلی چکمکه مشغول اولوب المزدن گلن قدر چالشاجیق و لاکن بوراسی وارکه اوضاع کواکب تغییر تاپدیچه و ایلك فصل لری ده گیشیلدی کجه یزده بوگا موافق هردن بر مسلک زده کیشه جیک. آرتیق سعیمز بوندا اولاجاق که هامی مسلمان قرداشلاری اوزومزدن راضی ایدوب هیچ بر کک نه یاخشی لینی ونه یسلکنی دانیشیق، ازقضا اگر دانیشاق ده انشاالله یاخشی لارکده پسرلرکده یاخشی لینی داناشاجیق، و هیچ شئی دنده شکایتچی اولمایاجیق، زیرا:

مکن زکردش کیتی شکایت ای درویش

که تیره بختی اگر هم براین نسق مردی.

بونکله برابر بوش اوتورمایاجیق، اولاً: اوستا جعفر عمو اصول جدید حجامت باره سندده یازدیقی کتابک انتشارینه و کربلای الله ویردی ایراندان گتوردیکی خنانک رواجنه ممکن قدر سعی ایده جیک. ثانیاً: گیکه وگوندوز باری پروردکاره دعائمز بو اولاجاق در که قبهده جناب حاجی ملا بابانک قارنی نك و پسرینک یاغندان بر مثقالده اسکیمه سون.

ثالثاً: ملیونچی لاریمزک احوالینی همیشه ژورنالز واسطه سیاه پادشاهاق دومانک نظریته يتوره جیک که بو یازقلارک احتیاجلارینی و قاسسالار قباغنده چکیداری مشقت لری ملاحظه ایدوب تازه برقرارداد ایله بونلاره مرحمت ایله سونلر. رابعاً و خامساً: الله تعالی جمیع مؤمن بنده لره اجر خیر ووروب جهنم آتشدن خلاص ایله سون. آمین یارب العالمین.

«ملا نصرالدین»

نقاش لاریمز:

(۱) پروفیسور شهرینق (۲) خودوزنق روتسیر. (۳) خودوزنق غریبوسقی.

همیشه لك یازیچی لاریمز:

(۱) لاغلاخی (۲) قیزدیرمالی (۳) جرجریم. (۴) مشهدی موزالان بك (۵) دملی. (۶) هر دم خیال. (۷) هوپ هوپ (۸) مشهدی سیزیم قل (۹) کیفز (۱۰) خورتدان

مخبرلاریمز:

(۱) دمهده کی (۲) کهنه دمهده کی. (۳) تاراقسا (۴) آتاش قورباغا (۵) سنوپورگه سققال. (۶) دابانسی جاتداخ غالا. (۷) جهره چی غالا. (۸) میرزا کفن سز (۹) ککول. (۱۰) چکرکک. (۱۱) دردمند. (۱۲) قرخ آبخ.

## الدارەلدىن

ادارەمىزدە چاپ اولۇنماق ايچون كىتاب اعلانى كوندىرن  
شخصلەر خبر و بىرلىككە اوزگە اعلانلار نىسب كىتاب اعلانلارنى  
ياري قىمت آليرىق . ولاكن جاعتمىز ايچون منفعلى يىلمە دىگىز  
كىتابلارلا اعلاننى ھېچ وجىھە قبول ايتىرىك .

## زەھرىمار

آكيشى، بوقايسى مسجدىگە موقوفانى لاپ انگل اولدى . بو  
زەھرىمار قويمور الله بىندەلرئى راحت ايلورئىدە ياتىولار .

نەبىلىم، ھانسى رحمتلىگونەدە ايشى گوجى يوخىمىش : گوتوروب  
تقليس مسجدىنە نەبىلم نەقدر ملك ماش واقى ايلايوب .  
ھەلە ملك ماش قالسون كئارەدە ، ايندى يوساقت پادشاھلىق خىزىنە .  
سندە تقليس مسجدىگە ھىتاد مەن منات بولىوار . آي بالام ، بو پول  
اولوب بىر درد ، بلا ، داخى نەدپيوم .  
نەگىدوب خىزىنەدن گوتورمك اولوركە يوزھەرمار بىرەدى بوچا  
چىسون ، نەدەگى اوغورلاماق ، چاپوب تالاماق اولور . خلاصە ، بىر  
بويوك انگل .

آھ ، ھېچ دىننە ، بىرشى يادىمە دوشدى :

آخىر بىزىم شاھ عباس مسجدى برآز داردى : ايچىندە شىبىيە  
گئورمك اولمور ، وحياطىدە ھىچ يوخدر كە دستلەر توتوب باش  
ياراسان . آھ ، ھېچ دىننە : كل گىندەك حكومتدن اذن آلاىك كە موقوفات  
بولى ايله مسجد تىكيدىرەك . والله كە بوندان سواى او زەھرىمارگ اوزگە  
علاجى يوخدر حكومتگەدە نەبورجىدر : او اوزىدە آلاھدان  
ايتىيور كە بو زەھرىمارگ مەركەسى كىلسون : اذن البتە ويرەر بولى  
لارىق وياواش ياواش باشلارىق مسجدىگە ھىملىرىنى آچماق . قاللىنىدە  
كە سىن اوزگە بىلرسىن : ماشالله عارىسەن .

اوخوجىلار بىزى كىرك خىردار ايلەك كە اينىزىرك مەين حسابنە  
گورە تازە مسجدگە تىكىلمىگى اوچ يوز مىن منات ايله باشە گلر  
مسجدكەدە ھىتاد مەن مناتى وار . ايندى بوندان بىلە معلوم اولور  
كە مسجدى تىكوب باشە گئورمكەدن اوترى ياكىرك چاتىميان ايكى  
يوز ايكرمى مەن منات بىچارە مسلمان جماعتندن يىغىلا ، يادەكرك مسجدكە  
ديوارلارى آدم بويولجە قالغاندە قەلەلەر داغىلوب گىدەلەر ايشلەرىنە  
وبر نىچە ايلگە مدتەندەدە ياغىشك و قارگ آلتەندە ديوارلارگ كرپىچ .  
لرى ياواش ياواش چورويوب توكولە يرە .

بو يازدىقلار بىزدان آشكار گورسەنر كە ھەر بىر عقل و  
انصاف صاحى كىرك مسجد مسئلەسىنى قويا كئارە ، اوندان اوترى كە  
كاسب جاعاقتىن بو قدرى بولى يىماق گناھدر ، بارىمچىق ديوارلارىدە  
قارىشقا بوواسى قايرماق نامردلكدر .

اما بو زەھرىمار ھىتاد مەن منات كئە قويمور كە مەن راحت  
ايومىدە اوتوروم : والله لاپ ايله گلوب دوروب كوزومگ قباغندە .

مابەدى وار

## قىسمت

- آي مشەدى الله قلى عمو ، الله سكا اوغول طوبى قىمت ايله سون .  
- آي مشەدى قاسم ، الله سكا قىمت ايله سون كە كوك .  
چايدە مشەدى غنى عموڭ ھامانە مشرف اولوب مشەدى  
عموڭ موغەسە قولاى آسان  
الله قىمت ايله سون .

« اوزون دراز »

## تحفة

اسلامبولدانەدە بىزە مەردىن بىر غرىبە تحفەلر كىلر .

بىز ايندى بى تىك ايله خيال ايلورديك كە ابجد علمىنى نىخجواندە  
مشەدى حسن دن سواى ھېچ كس بىلمەر . اما ايندى اسلامبولدن  
گلن « شمس » روزنامەسندە اوخويورىق كە مكنب سلاطانىڭ مشهور  
معلملرندن « ادب فاضل معلم فىضى جىابلىرى » رىخدىنى ابجد حسابنە  
چكوب يازىر :

عش — ۳۷

جادى — ۵۸

ورجىا — ۲۱۲

ئرى — ۲۱۰

عجبا — ۷۲

جمعى ايلەر ۱۳۲۶ كە بو ايلدە ايران و غىبانلى انقلابى باشلاوب .  
معلم جىابلىرىڭ سوزىندن بو چىخىر كە ھەر بىر حاجى حسن نىخجواندە  
وفىضى جىابلىرى اسلامبولدە اكر اىستەسلەر ، ھەر بىر حدىك كەلمەلرئى  
برى بىرئە چالوب بىلەرلر كە بوندان دە سورا دىيادە نە بويوك  
وقوعات عملە گەلەجك .

مەن ايله بىلرەم بو جور اويون بازلقلار حدىلرگ اوستە گولمكدىر .

و بىردە ابجد حسابى تاتراش حسابدر . حىروقاتى ابجد حسابنە  
گنورەرسىن بىردىن گورەرسىن كە مئلا ، آخىردە چىخىدى اولكوز ، يەنى  
اوتوز ايلدن سورا جاعتمىز گوزىنى آچوب گورەجك كە مشەدى  
حىسارگ وفىضى جىابلىرىڭ ابجد حسابلىرى ملىسى قاراللىق دە ساخلىان  
دىشمىنلرگك بويوكى ايشى .

« شمس » روزنامەسندە يازىلان ابجد تاپماچىسى شىخ ابوالھدایە  
و داناباش كندىڭ بىر خود ملاسە ياراشان شتىدر ،  
اما ايندىكى زمانەدە بالقان وقوعاتىڭ مقابلىدە بو جور بىر  
بوجاتى مشغەلە ايتىمكى بىز معلم فىضى جىابلىرىڭ گوزلەمىردىك .  
دوغرودان دەدە عابددر .

« ھەردم خيال »



## الہیات

باخ سن تاری نجه آرواندیلار!

یکجهسی حوری کمی برزاندیلار:

کیم دیهز عورمت ییزیم عورتله?

گوزلری گر دوشسه بو صوره تله?

باخما گلان چوخدا قوجا قارندیلار،

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار.

صبح یریندن دوراجاق مال کمی.

آغزی گوزی بوم بولاشیق یال کمی.

چادره سین باشه سالوب لال کمی.

ایودن اوزاخلاشدی ایتوب باندیلار

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار!

ایوده اوشاق یر یرینی داغلیور.

(کابلا ولی) باغرینه داش باغلیور.

(گللی خالا) یاسده گیدوب آغلیور.

گاهده گورورسن که گلوب یاندیلار،

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار.

جملهسی حوری کیمی بر زاندیلار.

یاسه گیدوب گلمه لری قوش کمی،

سوزلری صحبتلری بایقوش کمی،

اوندا گورورسن که (قودورمش) کمی،

(کورپه) لری یر یرینه فاندیلار،

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار!

محرهمی گورمز یوزینی یر کره.

فالچی، دعاچی گوره جک یکسره.

دیالری پس اللری خاین اره.

ایو، ایشیکی قاب قاجاغی ساتدیلار،

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار!

بونلاری اوخشاتمارام حیوانه من.

بگزه دیرم بر تکه انسانه من

گلدیم لئدن بولارین جانه من

ویل اوشاغی باغیمی چانداندیلار

آی کشی! گل گورنجه آرواندیلار

یکجهسی حوری کیمی بر زاندیلار (مشدی سزیم قلی)

## جواب

جوخ غریه:

بو آخر وقتلرده بزه شماخی دان، آغداشی دان و کورده مبردن.

جوخ شکایتلر گلیر که گویا ییز گینچن نومره لرک برنده یازمیشیق.

که شماخی ده میر مہدی آغا رمضانک ۲۱ نده مسجده ایله سوزلر

دانیشوب که زورنالزده اوتابریق چاپ ایله که.

بزم یادیمزه گلن بودر که بر یله سوزی بز آنجاق گنجلی

میر باقر آغانک باره سنده یازمیشیق.

دوغری در، میر مہدی آغاده بستیم گونی مسجده موعظه

ایدن وقت بر جور مسئله چکوب و جماعتی ده جوخ گولدرروب،

و ییز بولی ییلیردیک، اما یله یلهده یازمادیق و یازمانبق ده، آغا

بوپوران سوزلر او درجه ده نالایق سوزلر در که اگر میخانه دکاتده

ایکی کیفی بری برینه ایله سوزلر دیه، میخانه چی هبان کفلی لری

ایته لیوب چخاردار ایشیگه.

یقینمزدر که بوتون شماخی جماعتی بو سوزلریمزی

تعبدیق ایده یلهر.

## تازه قرار داد

معلوم شتی در که فیزلاره کابین کسند ملالار گرک یلسونلر که.

قیزک نچه یاشی وار، یعنی اره گینکد وقتی در یایوخ.

ایندی به تگ جوخ سسولر اولوب، چونکه قیزلارک سوخیسی

آنادان اولانده دقتره یازیلماقلاری سیندن ملاده کابین کسند یاشینی

یلمیوب، و یله اولانده البته که ملانک گناهی بوخدر.

ایندی تازه بر قرارداد چیخوب.

اگر قیز دقتره یازیلماش اولسه، و ملا اونک یاشیندن

باش چخاردا یلمه سه، اختیاری وار، قیزک دوشلرینه باخسون:

آشکاردر که قیزک یتیمه گی و یتیمه گی آنجاق دوشلرندن بلینیر.

بو قرارداددی هامی دان عمله گنورن قبه محالده روستوف.

کندینک ملاسی حاجی عیسی افندی در. بر قیزی که گنورلرلر

افندی کابین کسون، حاجی عیسی افندی یواشجه دورور آفاقه

و دیور که «گرک من قیزک یاشینه باخام» و یواشجه گیدور البنی

اوزادوب قویور قیزک دوشونک اوسته، نجه که ائلیک قویون آلانده

قصابلار الیرینی اوزادوب قویونک قویوروغینی ور آورد ایلیورلر

که گورسونلر کولدری.

انصافاً، باخشی قرارداددر.

# غریبه حالت

تقری غازیته سندن عیناً نمره ۱۰۱

بر نچه گون بولدن اقدم جناب حجة الاسلام حاجی میرزا حسین میرزاخلیلی مجتهد جامع الشرائع، حریت - مشروطه طرفداری اولان وجود مقدسگ دنیادن رحلت ایتمک خبری انتشار اولماق مناسبتیه ایران رعیتنگ همتاری سبندن باکو مسجد جامعه سنده تعزیه مجلسی بنا اولونوب فاتحه خواللیق ایشارلرته مشغول و تعزیه دارلیق اولونوردی. ایران اهلینگ هر صفتندن قلوب مصمم قبلدن تعزیه مجلسده عزا دارقده هر قسم قوللوقده مشغول وظیفه لرنده اولان استقامت قدرنده بورجلارینی ادا ایتمکده تقصیر ایتیموردیلر ایبا باکو جماعتندن عددقلیلی کورسنیب ملاحظه اولونوردی باکو علمالریندن جناب قاضی اوج نقرده باشقهری حاضریدیلر ماباقی علمالردن تعزیه مجلسنده حاضر اولمادیلر سبب ندر معلوم اولمادی اصل مطلب کائن علمالرمزده اوخوجیلار حسن بکتک تشییع جنازه سنده خدمتترینی بروزه ویردیلر. روحانی لرده اونلار رفتار ایندین منوال همین شخص بزرگوار فوتیندن هانسیکه آخر نفسنه قدر مت دیوب حریت مشروطیت باره سنده چالشوب یوز جلدن آرتوق کتابلار تصنیف ایدوب همان کتابلارگ برکتیندن ایرانده حریت مشروطه سوزلری باشلانیدسه نابینا سورلار گوزلی اولوب لال ایکم شخصلر ناطق اولوب کار قوللارلر ایشیدن اولوب حریت مشروطیه نگ شیرین لذتی مت اسلامک دماقیه دادیر. دیوب و مشروطه نگ شرعی اولماسینی ییلدیروب

گنه سوال ایتلمیز که تجار و اصناف نه باعث اولدی که رئیس المجتهدین وفات ایدوب تعزیه مجلسی تشکیل اولونوب گلوب گنیمه سی ثواب دوروب اگلشمه سی ثواب یسو منوال خیر ایشده مسلمانان این اشتراک اولونمادی! بو اعتنا سزلیق عیب دگل می؟

منکه مسجده وار ایدم قلم هیجا نده ایدی قورخردیم مبادا خارجی طایفه لریندن روس ارامنه طلیفه لرنگ معسوف لرینتن گلوب مسجده اولان جماعتنگ اعتنا سزلفنی گوروب مسلمانارگ آرقندن اسباب خجالت ومذمت اولونماسون.

بو دفعه سبب نه اولیدسه آتاپامزدن بزلره ارث جاتان عملده قابل اخسوت اتحاد اتفاق یروزه گلمدی.

## کورسی صحتی

هیج عیب ایله مز که قیش گجه لری آدام اوزینسی ویره کورسیه وبریله حکایته قولاق آسا.

... بللی، یدی ایلدن آرتق در که عربستاندان بر نقر ملا شیشه شهرینه گلوب بر نقر یشنه زنگ ایونده اولور. همین ملا شره وارد اولان کیمی باشلادی مجلس لرده اوروج. دان نیازدان مسئله دیگه. حاجی لاریمزدان بر نقر باخوب گوردی که بو ملا جوخ باخشی آدامدر، و اونان دوست اولدی، وچام سته دیسون، باشلادی ملانی گیجه وگونوز ایوبنه قوناق آبارماغه. وایودهده عسورت اوشاخ ملانگ عمامه سته باخوب بوگا جوخ حرمت قوبوردیلار. اما ظالم اوغلی ملا حاجی نگ ایوبنه گرن گیمی گوزی نگ آلتیجه خلوتجه او طرفه بو طرفه «باسا تریه» ایله ردی که کورسون دیشه ده یبر بر شتی وارمی؟

نازیق حاجی نگده اوج دورت یاشنده بر قیزی وارا ییش. عمامه لی قولاق بو قیزی کورن کیمی خیالنده قویورکه بو قیز بو بوسون بونی آیم وبو خیال ایله گنه باشلیور حاجی نگ ایوبنه قوناق گیمه گ، نایبک قیز سکر یاشنه چاییر. بر یاندان قیز سکر یاشه چاییر. بر یاندانده مفته چورکه، مفته چای، مفته پلو، بر یاندانده بی کارچلیق ویی عارلق. آشکار ایشدر که یکار ویی عار آدامک قباغنده مفته پلو و سکر یاشنده بر قیز اول، سوز یوخ ملا قیزیخوب شیللاخ آتاجاق. و بوراده بسر مطلبده وار که دییه لار «آنی آسک یاننده باغلاسان یا حالینی کوتورر، یا خاصیتی.»

ایندی بوراده بر کزین سوز وار، من یازیرام، اما سزی آند ویریم شامچی عمامه لی نگ آلدیقی رشوتلره که بو سوزی بر یانده آجوب اوتا بونا دییمه سکر.

بوراده بر سر وار که نه حاجی همان بونی یوغون ملانی اوز ایونده ساخلور. بوراده البته بر سر وار. دی ایله قسوی احوالاتی من نفل ایلیوم، هرکسده نه جور باشه دوشه جک دوشسون.

هر یانده، هر مجلسده بو حاجی جاعته دییه رکه بو ملا جوخ ققیردر، یعنی هیج زادی یوخدر، هر سکر فطره سی، ذکاتی، نفزی اولسه، گنوروب ویرسون مکاومن ده ویریم بو ملایه، واوز مریدلرته دیورکه اولیرگره قضا نیاز قیلدیرماق ایسته سکر، وقضا اوروجی توتدورماق ایسته سکر، پوللا. رینی گنوروب مکا ویرسون ده ویریم اولمایه. خلاصه، بو ایل ایله که اوروجلیق ییشدی، ملا لاپ قزیدخی، چونکه اوروجلقده باخلوا قیرینی کیمی آدام قزیدشیران زاد جوخ اولور. پس همیشه نمازدان، اوروجلقده مسئله دین عمامه لی اوقوقالی شیلدن یوب قزیدخی و کوزلری کله سته چخدی. آخرده حرصندن تاب گنوره یلمیوب بر نچه نقر آدام یاشنه یقوب گیدیر او سکر یاشنده قیری گنوروب قاچسون. اما نه طور اولورسه قیزی گنوروب قاچا یلمیزلر. یازیق حاجی خبردار اولاندان سورا باشلیور ملانی بر آز مذمت ایله مه که «بو باخشی ایش دگل»، اما محله اهلی یغشوب حاجی نگ اوزینی مذمت ابیلورلر که قیز اوشاغی نگ پیشه سی اره گنمکدر، آخرده برنه گیده جک، بو ملادان باخشی کیمی نایاجانسان که اره ویره سن.» حاجی ده بر آز یوموشالیر و آخرده قیزاده بر ایکی قاپاز یقشور. اما برچه بوراسی پیس اولدی که حاجی ایله ملانگ آراسی بر آزرینلده، بوراسی یامان دی که داخی بو ایل مکده نیات آباران اولما یاجاق، چونکه حاجی ایله بر پیچاره نگ نیابتی آلوب اولمایه ویرردی و اوده گنوروب آباردی مکده. هه، یادیمه بر شیده دوشدی: ییلدر شیشه ده بر نچه آدام مکده گنمشدیلر، بری ده حاجی ملا قاسم ایدی و بری ده همان ملا ایدی و حاجی ملا قاسم مکده وفات اینمشدی ویولدش لاری گورورلرکه اونک بش آلتی یوز مناتی اوغور. لایر. ایندی ببله معلوم اولورکه او پوللاری بزیم ملا ظرافت ایله گنورمش ایش که آخرتده اوزیه قانبارسون. بو حکایه یی یازما قدان قصدیم بودرکه هرکس نیات گوندرمک ایسته سه، بزیم حکایه مزده آد ویریلن ملا ایله گوندرسون، واقعا جوخ امین آدمدر، والسلام. «کشکول»



## مردار

قاریا فین اویزدینده بالاجه بالاجه گوزه گوروکمین وعقله کلمین اوغورلوفلار چوخدر، مثلا بو کونلرده «بشر معارف» تیکدیکی اشقو-الدين اوتری تاختا آلمشديلار، سورا جماعت باشلادی بو تاختالاری بیر بیر اوغورلیوب آبارماق.

الله یله مسلمانلاردان راضی اولسون، مکتب ایشنه چوخ غیرت ایله کیروبیلر. بونلار هاموسسی کیچوب کیندن ایشدر، اما برجه بر ایش وار: قاریا فین اویزدینگ یاووقنده بر «قاجار» (شیشه اویزدی در) آدلو کند وار؛ بو کنده بر مسجد تیکولر، اما حیف که تاختابوشین ارمنی باغلیوبودر. بوکونلرده کندیگ باش بیان قرمنی صاقال مشهدی و کرابلای لاری مذاکره و مناقشهده بولونولار و بیله قرار قویوبلار که کرک نه طور اوسا مسجدینگ تاختا پوشی سوکولسون، چونکه یاغشزاد یاغانده قورخورلار که میسمارلار و وورولان یرلردن صو سیزوب دامچیلیا لنینگ اوسته اوراندنه تویرافدن کیچوب مسجدده دوشه آملوم اوسونکه لنه نئکه اوسته یاریم آرشین تویراق وار) اوراسینده ییلورمکه بومسجد ایل اون ایکسی آی بوش قالور بو احوالاتده شاهددرلر: قاجار کندینگ ساکنی طابوق بلک طالب خان اوف، علاوه محمدقلی خان جوانشر، میرزا جمال یوسف زاده، محمد حسن بلک میرزا جمالوف.

## جالو

(کیچن نمره دن مابعد)

ایندی گامشم ال منه ائک سنون کرک منه ایشمه فرج ویره سن؛ دوغری سوز ملا عمو، کربلای زالحایه منیمده یازیم گلدی گوتوروب اوج جوړه دعا یازدوم که برسن قزون سانه تکوب و بریسینون سوبن قره اچردوب و او برینی قز باتان ایون استانه سینده گیزلئون دعانی یسه یازموشدیم: خالص مشک

بر مثال، زعفران ۱ مثال، اوزینده جمعه کیچمسی یدی قزون آراسینده آکاشوب یازموشدوم. صم بکم عمی فهم لایعلمون ولا یصرون ولا یعقلون یعنی باغلام بکه خانمون دبلن و آغزینی و گوزلرینی که کربلای محمد قلنک عیسلرین گورمه سون خلاصه کربلای زالحا خاله آباروب دعالری جا بجا ایدوب و بر-ینی ده وبروب قیزه که ساجوندن باغله سون که داخلی ساجلاری توکولمه سون. قیز ییچاره ده دوغری بلوب آلوب باغلیوب ساجلارینه بر نچه گون کیچمه مش قزون مجنسی کربلای محمد قلبه آرتر، آخری قیز اوزی دیله گلوب آآنسه دیور که گرک منی کربلای محمد قلبه ویره سن. خلاصه بر هفته بوندن قباق قزون طوبین ایدوب ویردیله کربلای محمد قلبه. اما ملا عمو ایکی گوندور که قیز ایشی باشه دوشوب یعنی حجه گیدنده ساجندان دعانی آچوب و اوخوبوب گوروب

که بونون ایچون جادو اولتوب او ساعت کربلای محمد قلینون مجنسی قیزون اورکندن چخوب، چونکه منه دعامون تائیری اوقته کمی اولور که اوخونما ابله که اوخوندی اوقت تاتیردن دوشر. ایدی قیز گیدوب قاضیه شکایت ایدوب وقاضی جنابلریده منی صباحه چاغروب. ایدی منیمده هیچ بر چارمه یوخدر قز ابونیدن گلن بر کله قند ویر کروانکه جای آباروب قویاچاقم قاضی جنابلرینون حضورینه. زهره بانو خلا.

## پوچت قوخری سی

فارسیده «اوجنی» یه: ایکمچی دفعه یازماقی آرتیق گوروریک.

باطوم ده شریف محمد اوغلی جنابلریقه: اعلانگری پولسز چاپ ایده ییلمه نیک.

بتروقس قد «شکوره»: ۷۰ نمره ده یازدیقمز هله بی در.

کنجهده «باشی بلالی» یه: مارقالاره حیقک گلون.

انکرانده بر نفر ایرانی جنابلرینه: یازیرسگر که ملا عباسقلی و ملا میرزجان منبر اوستنده آشکارا بهجت مدرسه منه مباشر اولانلری تکفیر ایلپورلر. هرچند یازدیقمز دوغری به اوخشیور. اما هله کده لازم ییلدیک بوندان آرتیق بوبارده ده دانشمقای و برقدر صبرایده قاریاغین ده «دوغری خبرچی» یه: یازدیقلارگری گوندرک لازم اولار.

کنجهده «دینگیلیش خانمه»: کهنه سوزلردی.

بالاخانی ده «ملا جعفره»: مصلحت دگل.

باکوده «باجادان باخانه»: سن چونکه باجادان باخوسان، احوالندن او قدر خبرار ندگلسن. بسو ایشی بسز اوزومز سندن یاخشی ییلیریک: لازم قابق یازاریق.

## زینغیر قومپانیاسمینک

تیکش ماشینالاری

قومپانیانگ مخصوصی ماغازیه لارینده ساتیلر



ال ماشینالاری

مهلت ایله

۲۵ مناته و بوندان

بر مناته تک

یوخاری

ویریلور

ماغازه نشانی،

روسپه ننگ هر شهرنده

ساخترلیدن احتیاطی اولون

ماغازه لری وار.





غیرمان غیبیہ سلاح ماغازمی  
قلیلہ آرٹسٹیکسٹی اوپنستولنگ جرگسند. غولویشتی گوچدہ نمبر ۱۹  
Государственный артиллерийский завод. Рядомъ съ Артиллерійскимъ обществомъ.  
ہر جور آو وکسن سلاخار، تاپاجہ و ریوولویپر، هر قسم و هرکسبل سبستہد.

## لیوار تقویمی

۱۹۰۹ مجی ایل ایچون دیوار

تقویمی چاپ اولونور. بایراملار

قرمزی رنگلی در. قاردونی شکلی در

جیب تقویمی دخی چاپ اولونور.

قیمتی: تقیسده ۳۰ قپک.

اوزک شمرلره پوچتا خرچیلہ

۴۰ قپک. ۳۰ دن آرتیق آلانلره

یوزده اون نزیل ایله ویریلور.

آدرمی: تقیس، ملا نصرالدین ادارهسی.

### اعلان

آجرهلی روس دیلینک معلمهسی مسلمان خانملاریلہ  
روس درسی دیور و روس دیلینی آسالق  
ایله اورگدیر، اوزیده مسلمانجده دانشیر.  
خواهش ایدنلر بو آدریس ایله  
سوروشونلار:

Тифлис

Музейный переулокъ (близъ  
Дворца) Первый подъездъ,  
домъ Арафелова.



روس و امیریکا ریزین

مانوفاقتوراسی ننگ

شرکتی

توریا اوغولنیق

(یعنی اوج کوشلی)

بازبورغده.

کارخانه شیلری.

چکن ریزین قایشلری.

ریزیندن وینقادان قایلرلمش قولار.

«آزیست» دن قارتوکی شیلر.

جراح و طبابت شیلری.

اورتوکلر و بالولار.

ریزینلدهش پارچالار.

ویلسیید شینلری و حصه لری.

ریزین اوپونجاقلاری.

توپلار.

ریزین «نابوفا» لاری.

قالوشلار.

هر قسم ریزین شیلری

و «بوینوز» ریزیندن قایلرلمش شیلر.



توق ایدریک هر بر سفارشلاری گوندیرهک

لیاپولک نیشیللرک

تجارت خانهسه

ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

„Леопольдъ Нейшеллеръ“

تقیس. ایریوانسقایا بلوشداد قریدینقایا اوپیشیتوونک ایونده

Тифлис, Эриванская площ, домъ Кредитнаго Общества.

خواهش ایدنلره یریسفورانت تاخیرسز گوندهریلور.

ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ ВЫСЫЛАЮТСЯ  
БЕЗПЛАТНО.

# МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

30 ноября 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 48.

## ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Въ предѣлахъ Россіи:

На годъ ————— 5 руб.  
— 1/2 года ————— 3 руб.  
— 3 мѣсяца ————— 1р. 60 к.

За границу:

На годъ ————— 6 руб.  
— 1/2 года ————— 4 руб.

## ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

| КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.                  | Стоимость строки текста. |               | Стоимость цѣлой страницы. |               |
|-----------------------------------------|--------------------------|---------------|---------------------------|---------------|
|                                         | Впередъ текста.          | Послѣ текста. | Впередъ текста.           | Послѣ текста. |
| Одинъ разъ.                             | 10 коп.                  | 7 коп.        | 30 руб.                   | 21 руб.       |
| Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/2 года     | 8 коп.                   | 6 коп.        | 24 руб.                   | 18 руб.       |
| Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года.      | 7 коп.                   | 5 коп.        | 21 руб.                   | 15 руб.       |
| Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ. | 6 коп.                   | 4 коп.        | 18 руб.                   | 12 руб.       |

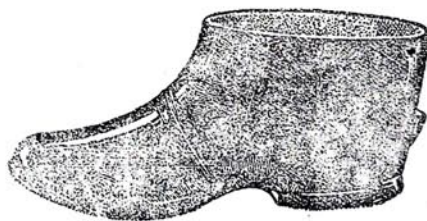
Редакція помѣщается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДДИНЪ

بر بوزنده اك ياخشى  
وبانت لي



## ГАЛОШИ ПРОВОДНИКЪ

ПАТЕНТОВАННЫЯ



ПЕРВЫЙШІЯ ВЪ МІРѢ ПО ВЫСШЕЙ  
ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ  
И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-  
ПРИМѢРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

پراو الدنيق قالوشلاری

پوتون قاضازده وکیللی  
میونخین - ویس.

بر اولادكده،  
فاسونيك گوزللكنده و راحت  
كمالكارنى. آلبى لار اوزلى  
تصدیق ايدنه چكار.  
قازانولار.

تفليس - باكو









واعظ : « معاد دن مراد بیان در 'بدون که اختلاف عظیم میان مسلمین اید فلاسف ما بیننده در  
 مسلمان ثبوت معاده قایل در 'پس فی الجمله بمعاد جسمانی' اما فلاسف و غیره دهری اند .